

RIVISTA DI CULTURA
CLASSICA E MEDIOEVALE

Pubblicazione semestrale fondata da
ETTORE PARATORE · CIRO GIANNELLI · GUSTAVO VINAY

Diretta da

LIANA LOMIENTO, Università di Urbino Carlo Bo

Redazione

LUIGI BRAVI, Università "G. D'Annunzio" di Chieti-Pescara

MARIA COLANTONIO, Università di Urbino Carlo Bo

GIOVANNA PACE, Università di Salerno

Comitato scientifico

SIMONA ANTOLINI, Università di Roma "Tor Vergata"

FEDERICA BESSONE, Università di Torino

FRANK BEZNER, University of Berkeley

UMBERTO BULTRIGHINI, Università "G. D'Annunzio" di Chieti-Pescara

EMANUELA COLOMBI, Università di Udine

ROBERTO M. DANESE, Università di Urbino Carlo Bo

TOMMASO DI CARPEGNA FALCONIERI, Università di Urbino Carlo Bo

PAOLO GARBINI, Università di Roma "La Sapienza"

MASSIMO GIOSEFFI, Università di Milano

BENOÎT GRÉVIN, Centre National de la Recherche Scientifique (CNRS),

Laboratoire de Médiévisique Occidental de Paris

MARK HUMPHRIES, Swansea University

JÜRGEN LEONHARDT, Universität Tübingen

PAULINE LE VEN, University of Yale

ROBERTO MERCURI, Università di Roma "La Sapienza"

GERNOT MICHAEL MÜLLER, Katholische Universität Eichstätt-Ingolstadt

BRUNA M. PALUMBO, Università di Roma "La Sapienza"

HELMUT SENG, Universität Konstanz

CHRISTINE WALDE, Johannes Gutenberg Universität Mainz

CLEMENS WEIDMANN, Universität Salzburg (CSEL)

*

«Rivista di cultura classica e medioevale» is an International Peer-Reviewed Journal.

The eContent is Archived with *Clockss* and *Portico*.

The Journal is Indexed and Abstracted in *Scopus* (Elsevier).

ANVUR: A.

*

Direzione

rccm@libraweb.net

Direzione editoriale

FABRIZIO SERRA EDITORE®

Via Carlo Emanuele I 48, I 00185 Roma, fse.roma@libraweb.net

*

Autorizzazione del Tribunale di Pisa n. 35 del 28-12-1991

Direttore responsabile: Fabrizio Serra

*

www.libraweb.net

RIVISTA DI CULTURA CLASSICA E MEDIOEVALE

ANNO LVII · NUMERO 1 · GENNAIO-GIUGNO 2015



PISA · ROMA
FABRIZIO SERRA EDITORE
MMXV

Abbonamenti e acquisti

FABRIZIO SERRA EDITORE®
Via Santa Bibbiana 28, I 56127 Pisa,
Casella postale n. 1, Succursale n. 8, I 56123 Pisa,
tel. +39 050 542332, fax +39 050 574888, fse@libraweb.net

I prezzi ufficiali di abbonamento cartaceo e/o *Online* sono consultabili presso il sito Internet della casa editrice www.libraweb.net.

Print and/or Online official subscription rates are available at publisher's website www.libraweb.net.

I pagamenti possono essere effettuati tramite versamento su c.c.p. n. 17154550 o tramite carta di credito (Visa, Eurocard, Mastercard, American Express, Carta Si) indirizzato a *Fabrizio Serra editore*®.

★

A norma del codice civile italiano, è vietata la riproduzione, totale o parziale (compresi estratti, ecc.), di questa pubblicazione in qualsiasi forma e versione (comprese bozze, ecc.), originale o derivata, e con qualsiasi mezzo a stampa o internet (compresi siti web personali e istituzionali, academia.edu, ecc.), elettronico, digitale, meccanico, per mezzo di fotocopie, pdf, microfilm, film, scanner o altro, senza il permesso scritto della casa editrice.

Under Italian civil law this publication cannot be reproduced, wholly or in part (included offprints, etc.), in any form (included proofs, etc.), original or derived, or by any means: print, internet (included personal and institutional web sites, academia.edu, etc.), electronic, digital, mechanical, including photocopy, pdf, microfilm, film, scanner or any other medium, without permission in writing from the publisher.

Proprietà riservata · All rights reserved

© Copyright 2015 by *Fabrizio Serra editore*®, Pisa · Roma.

Fabrizio Serra editore incorporates the Imprints *Accademia editoriale*, *Edizioni dell'Ateneo*, *Fabrizio Serra editore*, *Giardini editori e stampatori in Pisa*, *Gruppo editoriale internazionale* and *Istituti editoriali e poligrafici internazionali*.

★

Stampato in Italia · Printed in Italy

ISSN 0035-6085

ISSN ELETTRONICO 1724-062X

SOMMARIO

LETTERATURA E CIVILTÀ GRECA

- MARCO TENTORI MONTALTO, *L'epigramma di Xenokles (IG I³ 1200): una nuova integrazione e una diversa esegesi* 11
- ALESSANDRA MANIERI, *Gare corali ai Pythia di Delfi: Filippo di Macedonia e l'agonistica greca* 25

STORIA GRECA

- MARCO DORATI, *'Una mente chiusa e segreta'. L'accesso al pensiero dei personaggi storici in Erodoto* 45

RETORICA ANTICA

- FRANCESCO BERARDI, *Il χαρακτηρισμός nella tradizione retorica antica* 89

LETTERATURA LATINA

- ÁLVARO IBÁÑEZ CHACÓN, *¿Flegón de Trales autor del de mulieribus?* 121
- CHIARA FORMENTI, *Come il corpus pseudacronico venne attribuito a Elenio Acrone* 137

RISCRITTURE E FORTUNA DELL'ANTICO

- NICOLA SERAFINI, *La 'rinascita' di una dea greca: la fortuna di Ecate dal Medioevo al Neo-Paganesimo contemporaneo* 163

RECENSIONI E SCHEDE DI LETTURA

- ORAZIO PORTUESE, *Il Carme 67 di Catullo. Introduzione, edizione critica, traduzione e commento (Giorgia Bandini)* 195
- SABINA CASTELLANETA, *Il seno svelato ad misericordiam. Esegesi e fortuna di un'immagine omerica, nota introduttiva di Olimpia Imperio, appendice iconografica di Carmela Roscino (Mattia De Poli)* 200
- I centri minori della Toscana nel Medioevo, Atti del convegno internazionale di studi (Figline Valdarno, 23-24 ottobre 2009), a cura di Giuliano Pinto e Paolo Pirillo (Elisabetta Filippini)* 203
- GIOVANNI SALANITRO, *Scritti di filologia greca e latina (Giampietro Marconi)* 209

<i>La «Musa nascosta»: mito e letteratura greca nell'opera di Cesare Pavese, a cura di Eleonora Cavallini (Michela Rondina)</i>	213
<i>Cronache siracusane 2014 (Valentina Zanusso)</i>	217
<i>Norme redazionali</i>	225

¿FLEGÓN DE TRALES AUTOR DEL *DE MULIERIBVS*?

ÁLVARO IBÁÑEZ CHACÓN*

ABSTRACT

In contrast to other views and following the method and criteria set by Gennaro D'Ippolito for the research on pseudepigraphic works, this paper denies the attribution of the anonymous *De mulieribus claris in bello* to Phlegon of Tralles.

KEYWORDS: *De mulieribus*, Phlegon of Tralles, paradoxography.

EN su reciente traducción de la obra de Flegón de Trales, Tommaso Braccini y Massimo Scorsone han recuperado una antigua tradición filológica que atribuye al célebre liberto de Adriano el opúsculo *Γυναῖκες ἐν πολεμικοῖς συνεταὶ καὶ ἀνδρεῖαι*, también conocido con el título latino *De mulieribus claris in bello*.¹ Esta hipótesis sobre la autoría del compendio se remonta a unas suposiciones de Lucas Holsten, carentes, a nuestro juicio, de un sustento científico;² de hecho, la adscripción a Flegón ni siquiera es tenida en cuenta por la mayoría de los estudiosos del paradoxógrafo.³ En el presente

* Quisiéramos agradecer a Antonio Stramaglia las sugerencias y correcciones que ha tenido a bien de indicarnos, así como a los revisores anónimos de la revista; no obstante, asumimos cualquier error que se detecte.

¹ TOMMASO BRACCINI, MASSIMO SCORSONE, *Flegonte di Tralle. Il libro delle meraviglie e tutti i frammenti*, Torino, Einaudi, 2013, pp. LXIII-LXV.

² La hipótesis de Holsten, consignada en notas a un apógrafo del *Laur.* 56.1, aparece ya en ANGELO MARIA BANDINI, *Catalogus codicum manuscriptorum Bibliothecae Mediceae Laurentianae*, II, Firenze, Florentiae Typis Regiis, 1768, pp. 289-291, y en ARNOLD HERMANN LUDWIG HEEREN, *Inedita*, in *Bibliothek der alten Litteratur und Kunst*, VII, a cura di Thomas Christian Tychsen, Arnold Hermann Ludwig Heeren, Göttingen, Johann Christian Dieterich, 1790, pp. 3-8. Obviamente, nada de esto figura en las ediciones precedentes de Flegón: GUILIELMUS XYLANDER, *Antonini Liberalis Transformationum congeries. Phlegontis Tralliani de mirabilibus & longaevis libellus, etc.*, Basileae, Thomas Guarinus, 1568; IOANNES MEURSIUS, *Phlegontis Tralliani quae exstant opuscula*, Lugduni Batavorum, Apud Isaacum Elsevirium, 1620.

³ En efecto, no hay rastro de ello en JOHANN GEORG FRIEDRICH FRANZ, *Phlegontis Tralliani opuscula*, Halae, Apud Hendelios, 1822², pp. VIII-X; OTTO KELLER, *Rerum naturalium scriptores Graeci minores*, I, Lipsiae, Teubner, 1877, pp. LVII-LXXIII; MAX WELLMANN, in *Realenzyklopädie der classischen Altertumswissenschaft*, I, Stuttgart, Metzler, 1894, col. 2327, *sub voce* «Anonymi (7a)»; KONRAT ZIEGLER, in *Realenzyklopädie der classischen Altertumswissenschaft*, XVIII, 3, Stuttgart, Metzler, 1949, coll. 1157-1159, *sub voce* «Paradoxographoi»; ALESSANDRO GIANNINI, *Studi sulla paradossografia greca II. Da Callimaco all'età imperiale: la letteratura paradossografica*, «Acme», XVII, 1964, pp. 129-130; WILLIAM HANSEN, *Phlegon of Tralles' Book of Marvels*, Exeter, University Press,

trabajo intentaremos demostrar que la atribución a Flegón del tratado anónimo es poco sostenible, para lo cual aplicaremos los criterios establecidos por Gennaro D'Ippolito con el fin de detectar la (in)autenticidad de las obras pseudepigráficas, gracias a los cuales matizaremos también algunas cuestiones sobre el género literario al que pertenece el compendio anónimo.¹

En efecto, D'Ippolito plantea una revisión de los criterios empleados desde antiguo para afirmar o negar la paternidad de obras de dudosa autoría y propone una reformulación en cuatro puntos clave para su investigación: criterios leximórficos (relativos a la forma de la λέξις, de la expresión), criterios hilomórficos (relativos a la forma de la ὕλη, del contenido), criterios temático-conceptuales (relativos al contenido) y, por último, criterios extratextuales diplomáticos (relativos a la transmisión).

Entendemos que un análisis basado en estos criterios puede arrojar luz sobre la validez de la atribución o no a Flegón del *De mulieribus* (en adelante *DM*), pero vamos a tomarnos la licencia de alterar el orden expuesto por D'Ippolito, comenzando por los criterios extratextuales, a nuestro juicio los más objetivos y fiables, pues parten de la transmisión de los textos y de su posible conocimiento en la Antigüedad previos a las elucubraciones modernas;² además, dada la naturaleza del *DM* y del *corpus* de Flegón, unificaremos los criterios hilomórficos y los temático-conceptuales, ya que son complementarios y estrechamente relacionados entre sí.

1. CRITERIOS EXTRATEXTUALES

Según D'Ippolito, «i criteri extratestuali coinvolgono quei documenti che dovrebbero costituire i punti di partenza oggettivi per ogni indagine pseudepigrafica. Si distinguono i documenti della tradizione diretta (epigrafi, papiri, codici medievali) e quelli della tradizione indiretta, sia i giudizi della critica

1996, pp. 17-22; PETER L. SCHMIDT, in *Der neue Pauly*, VIII, Stuttgart, Metzler, 2000, col. 906, sub voce «Phlegon»; KAI BRODERSEN, *Phlegon von Tralleis*. Das Buch der Wunder, Darmstadt, WBG, 2002; ANTONIO STRAMAGLIA, *Phlegon Trallianus*. Opuscula de rebus mirabilibus et De longaevis, Berlin-New York, de Gruyter, 2011, pp. v-xxxvii; IRENE PAJÓN LEYRA, *Entre ciencia y maravilla. El género literario de la paradoxografía griega*, Zaragoza, Prensas Universitarias, 2011, pp. 141-154; por su parte, EVA FRANK, in *Realenzyklopädie der classischen Altertumswissenschaft*, xx, 1, Stuttgart, Metzler, 1941, col. 264, sub voce «Phlegon (2)» remite a ANTONIUS WESTERMANN, ΠΑΡΑΔΟΞΟΓΡΑΦΟΙ. *Scriptores rerum mirabilium Graeci*, Brunsvigae-Londini, Georgius Westermann, 1839, p. xli, quien, efectivamente, niega rotundamente la autoría y plantea otra posibilidad que después comentaremos.

¹ GENNARO D'IPPOLITO, *Criteri antichi e criteri moderni nella indagine pseudepigrafica*, in *La letteratura pseudepigrafica nella cultura greca e romana. Atti di un Incontro di studi*, Napoli, 15-17 gennaio 1998, a cura di Giovanni Cerri, Napoli, Istituto Universitario Orientale di Napoli, 2000, pp. 291-312.

² Hemos seguido esta metodología en nuestra Tesis Doctoral inédita *Los Parallela minora atribuidos a Plutarco* (Mor. 305A-316B): *introducción, edición, traducción y comentario*, Universidad de Málaga, 2014.

pseudepigráfica antigua como qualsivoglia tipo di riferimento».¹ En este sentido, no hay nada que justifique la atribución del *DM* a Flegón de Trales, pues, en primer lugar, ambos han seguido una transmisión totalmente independiente, y, por otra parte, no ni una sola referencia indirecta antigua supone su relación.

En efecto, el *DM* se ha conservado a partir del *Laurentianus plut.* 56.1 (sig. xiv)² y sus dos principales apógrafos: *Marcianus gr.* 414 (sig. xv) y *Urbinas gr.* 107 (sig. xv), ambos copiados por Miguel Apostolio, quien además cambió el orden del arquetipo y ubicó los opúsculos mitográficos y paradoxográficos al final de las copias, justo después de los *Στρατηγήματα* de Polieno.³ No hay en el arquetipo ni en sus derivados indicio alguno que haga suponer que el autor del compendio sea Flegón de Trales, pues en todos ellos figura de forma anónima.

Por su parte, la obra de Flegón se ha transmitido en su totalidad en el célebre *Palatinus gr.* 398 (en adelante **P**), uno de los códices de la llamada «colección filosófica», expresión con la que se designa a una serie de manuscritos de contenido filosófico – en su mayoría (neo)platónico – copiados por varias manos en la Constantinopla del siglo ix y cuyos originales proceden, al parecer, de los círculos neoplatónicos tardoantiguos.⁴ Según Guglielmo Cavallo, **P** está copiado por la «mano I», identificada con un hábil *διορθωτής* que ha

¹ GENNARO D'IPPOLITO, *Criteri antichi*, cit., p. 308.

² Sobre la tradición textual del *DM*, lógicamente asociada al resto de obras incluidas en el *Laur.* 56.1, véase principalmente VALENTIN ROSE, *Anecdota Graeca et Graecolatina*, I, Berlin, Duemmler, 1864, pp. 1-26 (en part. 2-3); FRIEDEL SCHINDLER, *Die Überlieferung des Strategemata des Polyainos*, Wien, 1973, pp. 76-85; DEBORAH GERA, *Warrior Women. The Anonymous Tractatus de mulieribus*, Leiden-New York-Köln, Brill, 1997, pp. 5-6 – cuya edición del texto seguimos –; ALAN CAMERON, *Greek Mythography in the Roman World*, Oxford, University Press, 2004, pp. 335-337. Sobre el *Laur.* 56.1 véase la bibliografía recopilada en <http://opac.bml.firenze.sbn.it/Bibliografia.htm?idlist=&record=685612440389>, que permite también acceder a la digitalización del manuscrito.

³ Ésta es la disposición que también conserva el *Scorialensis* T.1.12 (sig. xvi), sin duda derivado de las copias de Apostolio: ALEJO REVILLA, *Catálogo de los códices griegos de la Biblioteca de El Escorial*, I, Madrid, Imprenta Helénica, 1936, pp. 430-431; ALPHONSE DAIN, *Un manuscrit inédit de Polyaine: le Scorialensis T-1-12*, «Emerita», XVIII, 1950, pp. 425-439.

⁴ THOMAS W. ALLEN, *Paleographica III. A Group of Ninth-Century Greek Manuscripts*, «JPh», XXI, 1893, pp. 47-54; JEAN IRIGOIN, *Pour une étude des centres de copie byzantines*, «Scriptorium», XII, 1958, 208-227; LEENDERT GERRIT WESTERNIK, *Damascius. Traité des premiers principes*, I, Paris, Les Belles Lettres, 1986, pp. LXXIII-LXXX; ANTONIO STRAMAGLIA, *The Textual Transmission of Ancient Fantastic Fiction. Some Case Studies*, in *Fremde Wirklichkeiten. Literarische Phantastik und antike Literatur*, a cura di Nicola Hömke, Manuel Baumbach, Heidelberg, Winter, 2006, pp. 302 sgg.; GUGLIELMO CAVALLO, *Qualche riflessione sulla 'collezione filosofica'* y DIDIER MARCOTTE, *Le corpus géographique de Heidelberg (Palat. Heidel. Gr. 398) et les origines de la 'collection philosophique'*, in *The Libraries of the Neoplatonists*, a cura di Cristina D'Ancona, Leiden-Boston, Brill, 2007, pp. 155-165 y pp. 167-175, respectivamente; FILIPPO RONCONI, *Qualche riflessione sulla provenienza del modelli della 'collezione filosofica'*, in *Oltre la scrittura. Variazioni sul tema per Guglielmo Cavallo*, a cura di Daniele Bianconi, Lucio Del Corso, Paris, Centre d'études byzantines, néo-helléniques et sud-est européennes, École des Hautes Études en Sciences Sociales, 2008, pp. 125-147; ANTONIO STRAMAGLIA, *Phlegon Trallianus*, cit., pp. XII-XVIII.

corregido y anotado el texto.¹ El contenido del manuscrito es misceláneo y destaca, sobre todo, por haber conservado importantes *unica*: Antígono, Partenio, Antonino Liberal, *De fluviis* y la obra de Flegón, entre otros.² Esta singularidad, unida a otras cuestiones relativas a la divergencia entre lo conservado en el ms. y en los referentes indirectos de los *Mirabilia* de Antígono, hizo que Olimpio Musso volviera a plantear la antigua hipótesis de que el manuscrito se copiara en el ambiente cultural de Constantino VII Porfirogeneta, emperador entre 945-963, quien habría encargado la recopilación de las obras incluidas en **P**;³ de esta manera, Musso no sólo retrasa la copia del texto en más de un siglo, sino que, además, considera que gran parte de su contenido – si no en su totalidad – es pseudépigráfico y/o *excerpta*.⁴ Sin embargo, para la mayoría de los estudiosos de los autores compilados en **P**, éste tiene más relación con otras grandes figuras del ‘premier humanisme byzantine’ que con el erudito Emperador.⁵

En efecto, se ha relacionado el contenido de **P** con la *Biblioteca* de Focio,⁶ a quien se le reconoce un evidente interés por obras mitográficas y paradójicas.⁷ Además, es posible localizar en la *Biblioteca* noticias de algunas

¹ GUGLIELMO CAVALLO, *Qualche riflessione*, cit., p. 159.

² Véase ALFRED VON GUTSCHMID, *Die Heidelberger Handschrift der Paradoxographen* (Pal. Gr. 398), in IDEM, *Kleine Schriften*, IV, a cura di Franz Rühl, Leipzig, Teubner, 1893, pp. 590-603 (rist. de «NHJ», I, 1891, pp. 227-237); AUBREY DILLER, *The Tradition of the Minor Greek Geographers*, Lancaster (Pens.)-Oxford, American Philological Association, 1952, pp. 3-10 (rist. Amsterdam, Adolf M. Hakkert, 1986); FILIPPO RONCONI, *I manoscritti greci miscellanei. Ricerche su esemplari dei secoli IX-XII*, Spoleto, CISAM, 2007, pp. 33-75. Actualmente contamos con una magnífica digitalización de la Universitätsbibliothek de Heidelberg: <http://digi.ub.uni-heidelberg.de/diglit/cpgraec398>.

³ OLIMPIO MUSSO, *Sulla struttura del cod. Pal. gr. 398 e deduzioni storico-letterarie*, «Prometheus», II, 1976, pp. 1-10. La hipótesis fue formulada ya por Lucas Holsten en una carta fechada en Roma el 4 de febrero de 1628, cfr. JOANNES FRANCISCUS BOISSONADE, *Lucae Holstenii epistolae ad diversos*, Parisiis, Bibliopolio Graeco-Latino-Germanico, 1817, pp. 41-51.

⁴ En este aspecto es seguido por TIZIANO DORANDI, *Prolegomeni per una edizione dei frammenti di Antígono di Caristo*, «RhM», CXXXVIII, 1995, pp. 347-368: 350-351; estamos de acuerdo con ANTONIO STRAMAGLIA, *Sul Περί θαυμασίων di Flegonte di Tralle: problema di tradizione, lingua ed esegesi*, «SCO», XLV, 1995, pp. 191-234: 193, n. 8, en considerar esta afirmación poco creíble; cfr. también FILIPPO RONCONI, *I manoscritti greci miscellanei*, cit., pp. 33-75.

⁵ Sobre el «enciclopedia» desarrollado en torno a la figura de Constantino VII Porfirogeneta cfr. ALPHONSE DAIN, *La transmission des textes littéraires classiques de Photius à Constantin Porphyrogénète*, «DOP», VIII, 1954, pp. 31-47; PAUL LEMERLE, *Le premier humanisme byzantin*, Paris, Les Belles Lettres, 1971, pp. 267-300; LUCIANO CANFORA, *Libri e biblioteche*, in *Lo spazio letterario della Grecia antica*, II, a cura di Giuseppe Cambiano, Luciano Canfora, Diego Lanza, Roma, Salerno Editrice, 1995, pp. 11-93: 64-67.

⁶ Cfr. AUBREY DILLER, *The Tradition*, cit., p. 5.

⁷ Véase KONRAT ZIEGLER, in *Realencyklopädie der classischen Altertumswissenschaft*, XX, 1, Stuttgart, Metzler, 1941, coll. 700-701, sub voce «Photios (13)»; WARREN T. TREADGOLD, *The Nature of the Bibliotheca of Photius*, Washington, Dumbarton Oaks, 1980, pp. 101-102; NIGEL G. WILSON, *Photius. The Bibliotheca*, London, Duckworth, 1994, p. 15; ÁLVARO IBÁÑEZ CHACÓN, *El mitógrafo Conón en la Biblioteca de Focio*, «Erytheia», XXVIII, 2007, pp. 41-65.

obras conservadas en **P**: el *cod.* 97 resume las Ὀλυμπιάδες de Flegón de Trales¹ y en *cod.* 161 Focio documenta la existencia de una obra miscelánea de Sópatro, en la que, a su vez, se incluían extractos del *De fluviis* atribuido a Plutarco.² La identificación de este Sópatro con un alumno de Jámblico nos vuelve a situar en la órbita de los neopláticos,³ cuyo interés por los θαύματα se evidencia, sobre todo, en los cuatro libros de τερατολογήματα de Damascio – resumidos por Focio en el *cod.* 130 y estrechamente ligados a los *mirabilia* de Flegón –,⁴ pero también en los comentarios de Proclo a la *República* de Platón, imprescindibles para reconstruir el inicio perdido del Περὶ θαυμασίων.⁵

La transmisión directa del *DM* y de la obra de Flegón no presenta ningún indicio que haga suponer la atribución del compendio al libertino de Adriano. Poco más es lo que puede decirse tras la revisión de la transmisión indirecta.

Ciertamente, no hay referentes indirectos del *excerptum* anónimo que nos permitan atestiguar su conocimiento en algún momento de su transmisión desde la composición hasta la copia laurentiana, pero sí ciertas suposiciones de identificación con obras también perdidas: Westermann,⁶ por ejemplo, propuso la relación del *DM* con los διηγήματα τῶν κατ' ἀρετὴν γυναικῶν πεπραγματευμένων de Artemón de Magnesia, excerptados por Sópatro según figura en el resumen de Focio;⁷ Gera, por su parte, tras un detallado repaso de los ‘catálogos de mujeres’ conservados desde los poemas homéricos, y partiendo de consideraciones personales acerca de la hipotética intencionalidad y autoría del *DM*, concluye que su autor fue una mujer y, en concreto, Pánfila de Epidauro,⁸ cuya obra también se conoce principalmente gracias a la *Biblioteca* de Focio (*cod.* 175). Ambas teorías tienen, a nuestro juicio, el mismo sustento que la que venimos cuestionando en estas páginas: no hay ni un solo indicio que relacione el *DM* con las obras de unos autores que, además, sólo conocemos por las vagas informaciones de Focio, aunque

¹ Cfr. DIDIER MARCOTTE, *Le corpus géographique*, cit., p. 170. El resumen fociano es de tipo II C, es decir, un sumario preciso con información específica: autor, título, división de la obra en libros, cfr. WARREN T. TREADGOLD, *The Nature*, cit., p. 86.

² Phot., *Bibl.*, 161, 104b, 1-2; cfr. CHARLES DELATTRE, *Pseudo-Plutarque. Nommer le monde*, Paris, Septentrion, 2011, pp. 9-10; este resumen también es de tipo II C, cfr. *supra* nota anterior.

³ Cfr. DIDIER MARCOTTE, *Le corpus géographique*, cit., p. 175.

⁴ Véase ANTONIO STRAMAGLIA, *Res inaudiae, incredulae. Storie di fantasmii nel mondo greco-latino*, Bari, Levante, 1999, pp. 67-70; ÁLVARO IBÁÑEZ CHACÓN, *La obra paradoxográfica de Damascio (apud Phot. Bibl. cod. 130)*, «CFC (G)», XVIII, 2008, pp. 319-334.

⁵ Procl., in *R.*, 2, p. 116, 2-17; cfr. ANTONIO STRAMAGLIA, *Res inaudiae, incredulae*, cit., pp. 63-67, 254-257.

⁶ Primero en su edición de G.I. Vossii *de historicis Graecis libri tres*, Lipsiae, Teubner, 1838, p. 388, n. 50, y después en los ΠΑΡΑΔΟΞΟΓΡΑΦΟΙ, cit., p. XLI.

⁷ Phot., *Bibl.*, 161, 103a, 37-38.

⁸ DEBORAH GERA, *Warrior Women*, cit., pp. 56-61.

en el caso de Pánfila podemos hacernos una idea más completa de su obra miscelánea.¹

En cuanto a las referencias indirectas a Flegón, Antonio Stramaglia ha resumido bien la situación: «Phlegontis opuscula Περὶ θαυμασιῶν et Περὶ μακροβίων minime nota inter antiquos fuisse videntur»,² y, en efecto, poco es lo que se puede añadir a lo ya comentado hasta ahora.³ Sin embargo, la ficha biográfica que ofrece el léxico *Suda* es digna de tener en consideración, dado que presenta un elenco de obras del liberto de Adriano:

ἔγραψεν Ὀλυμπιάδας ἐν βιβλίῳ ις· ἔστι δὲ μέχρι τῆς σκθ' ὀλυμπιάδος τὰ πραχθέντα πανταχοῦ· τὰ δὲ αὐτὰ ἐν βιβλίῳ η'· Ἐκφρασιν Σικελίας, Περὶ μακροβίων καὶ θαυμασιῶν, Περὶ τῶν παρὰ Ῥωμαίοις ἑορτῶν βιβλία γ', Περὶ τῶν ἐν Ῥώμῃ τόπων καὶ ὧν ἐπικέκληνται ὀνομάτων, Ἐπιτομὴν ὀλυμπιονικῶν ἐν βιβλίῳ β', καὶ ἄλλα.⁴

De todas estas obras sólo se han conservado las tres que contiene P, pero del resto se puede deducir cierto interés de tipo erudito y anticuario en su autor, esperable en el liberto de un Emperador. Sin embargo, suponer que en el καὶ ἄλλα del testimonio se hallaría el DM nos parece excesivo.

Queda claro, por tanto, que no hay ni un solo indicio que justifique la atribución del DM a Flegón de Trales, dado que ambos han seguido una transmisión independiente y que ningún referente indirecto atribuye los *excerpta* al liberto de Adriano. Estos son los criterios más objetivos a la hora de sopesar la (in)autenticidad de una obra y, a nuestro juicio, no hay duda de que el DM no ha sido compuesto por Flegón, idea que se confirmará con la aplicación del resto de criterios.

2. CRITERIO LEXIMÓRFICO

El siguiente aspecto que vamos a analizar es el 'criterio leximórfico', es decir, relativo a la lengua del texto puesto bajo sospecha y a su relación con el *corpus* en el que se pretende adscribir, sin olvidar toda la problemática que encierra la prefijación del *usus scribendi* de un autor, cuando, por lo general, en un mismo *corpus* de obras auténticas y reconocidas abunda todo tipo de variantes; además, siempre existe el riesgo de la *aemulatio* estilística, de la

¹ Véase el detallado estudio de SILVANA CAGNAZZI, *Nicobule e Panfila. Frammenti di storiche greche*, Bari, Edipuglia, 1997, pp. 29-112 y la reciente puesta al día llevada a cabo por MINERVA ALGANZA ROLDÁN, *Pánfila de Epidauro*, in *En Grecia y Roma III. Mujeres reales y ficticias*, a cura di Andrés Pociña, Jesús Ma. García González, Granada, Universidad, 2009, pp. 13-35.

² ANTONIO STRAMAGLIA, *Phlegon Trallianus*, cit., p. XII.

³ Sólo hay una referencia indirecta al Περὶ μακροβίων en D. L., 1, 111 (FGrHist 257 F 38; fr. 1 STRAMAGLIA); recuérdese que Proclo no cita a Flegón y que Focio sólo resume las *Olimpiadas*.

⁴ *Suid.*, sub voce Φλέγων Τραλλιανός (φ 527 ADLER) = FGrHist 257 T 1.

devoción del alumno hacia el maestro o de la concienzuda falsificación literaria.¹ Afortunadamente, en nuestro caso no nos encontraremos en tales tesituras.

La lengua y el estilo del *DM* no han sido analizados con detalle, pero, como veremos, el opúsculo presenta las características propias de la narrativa popular griega.² En efecto, abundan las formas participiales en aoristo, tiempo principal también en las formas personales; sólo se utiliza el presente para las citas de las autoridades (generalmente *φησί* y *ἱστορεῖ*) y se atestiguan otros tiempos verbales en las *narrationes* más elaboradas. Simplificando mucho, hay dos tipos de estructuras narrativas bien diferenciadas:³

1) *DM* 1-3, 10 y 14 presentan la narración en tercera persona.

2) *DM* 4-9, 11, 12, 13 aparecen en *oratio obliqua*.

Esta dualidad narrativa podría deberse al uso de la fuentes: los relatos en *oratio obliqua* denotan un manejo directo de los autores citados (Helánico, Heródoto, Timeo, Esquines, Jenófilo), a quienes se suele aludir varias veces dentro del texto, mientras que las historietas en tercera persona derivarían de lecturas de segunda mano y las fuentes (Ctesias y Meneclés)⁴ se citan sólo al principio o al final del texto. Compárense estos dos relatos:

<i>DM</i> 2	<i>DM</i> 5
<p>Ζαριναία. αὐτή τελευτήσαντος τοῦ προτέρου ἀνδρὸς αὐτῆς καὶ ἀδελφοῦ Κυδραίου, Σακῶν βασιλέως, ἐγαμήθη Μερμέρω τῆς Παρθυαίων χώρας δυνάστη. τοῦ δὲ Περσῶν βασιλέως ἐπιστρατεύσαντος, πολεμοῦσα καὶ τρωθεῖσα ἔφυγε, διωχθεῖσα δὲ ὑπὸ Στραυγαγαίου ἰκετεύουσα διεσώθη. μετ' οὐ πολὺ δὲ ὑποχείριον αὐτὸν ὁ ἀνὴρ αὐτῆς λαβὼν ἐβούλετο ἀνελεῖν· ἡ δὲ δεομένη σφάζειν καὶ μὴ πείθουσα,</p>	<p>Ἀργεῖα, τὸ μὲν γένος ἔχουσα ἀπὸ Πολυνείκους, αὐτὴν φησὶν Ἡρόδοτος τεκεῖν διδύμους παῖδας, καὶ μετὰ τὴν τελευτὴν τοῦ ἀνδρὸς Ἀριστοδήμου Λακεδαιμονίων βασιλέως μὴ θελῆσαι εἰπεῖν τὸν πρεσβύτερον τῶν βρεφῶν, ἀμφοτέροιον ἐξ ἴσου τὴν βασιλείαν περιθεῖναι θέλουσαν· ἐφόδω μέντοι γενέσθαι φανερὸν τῷ πρῶτον ὑπ' αὐτῆς καὶ λούεσθαι καὶ τρέφεσθαι τὸν πρεσβύτερον.</p>

¹ Cfr. GENNARO D'IPPOLITO, *Criteri antichi*, cit., pp. 300-303; acerca de las falsificaciones véase el clásico estudio de WOLFGANG SPEYER, *Die literarische Fälschung im heidnischen und christlichen Altertum. Ein Versuch ihrer Deutung*, München, Beck, 1971.

² Cfr. las sucintas consideraciones de DEBORAH GERA, *Warrior Women*, cit., pp. 27-28.

³ Brevemente apuntado por DEBORAH GERA, *Warrior Women*, cit., p. 27.

⁴ Sobre Ctesias como antecedente del género paradoxográfico véase IRENE PAJÓN LEYRA, *Entre ciencia y maravilla*, cit., pp. 209-239; en cuanto a Meneclés, éste sólo es conocido por tres referencias indirectas: *FGrHist* 270 F 1-3 (*FGrHist* IIIa, *Komm.*, pp. 222-228) y según GABRIELLA OTTONE, *Libyka. Testimonianze e frammenti*, Roma, Tored, 2002, pp. 437-445, el autor del *DM* habría consultado directamente la obra de Meneclés.

DM 2

λύσασά τινας τῶν ἐαλωκότων σὺν αὐτοῖς
τὸν Μέρμερον ἀνεῖλεν, καὶ παραδοῦσα τῷ
Πέρσῃ τὴν χώραν φιλιάν ἐποιήσατο πρὸς
αὐτόν, ὡς ἱστορεῖ Κτησίας.

DM 5

En el caso de las narraciones en *oratio obliqua* se da cierta complejidad sintáctica, pero no dejan de pertenecer al estilo sencillo y popular de la narrativa postclásica, según ha estudiado C. Ruiz Montero en textos novelísticos y mitográficos.¹ Así, nótese en DM 2 la recurrencia de las formas pronominales, frente al uso regular que presenta DM 5; la preeminencia del aoristo pasivo (nominal y personal) en DM 2, frente a la variedad temporal en los infinitivos de DM 5; la articulación paratáctica del texto de DM 2, mucho más simple que DM 5, construido en su totalidad en *oratio obliqua*, etc.

En cuanto a Flegón, según Focio ἔστι δὲ τὴν φράσιν οὔτε λίαν χαμαιπετῆς οὔτε τὸν Ἀττικὸν ἐς τὸ ἀκριβὲς διασώζων χαρακτῆρα,² y, aunque estas consideraciones se refieren sólo a las Ὀλυμπιάδες, bien pueden aplicarse a todo el *corpus*, pero teniendo en cuenta que la primera parte del Περὶ θαυμασίων se diferencia formal y argumentalmente del resto: las tres primeras historias presentan una mayor extensión y elaboración narrativa que las demás anécdotas del tratado (*Mir.*, 4-35), lo cual hizo pensar a algunos que éstas se habían transmitido de forma epitomada,³ si bien, como señala Stramaglia,⁴ su brevedad y carencia de ornato se deben, en realidad, al estilo propio de la paradoxografía. Pues bien, ni las narraciones más extensas, ni los extractos epitomados presentan el mismo estilo narrativo que el texto del DM, dado que las primeras siguen un tipo de narración similar a la prosa de ficción grecolatina,⁵

¹ CONSUELO RUIZ MONTERO, *Aspetti dello stile della narrativa popolare greca*, «Lexis», XXI, 2003, pp. 81-99. Añádanse las consideraciones sobre las hipótesis papiáceas de MONIQUE VAN ROSSUM-STEENBEEK, *Greek Readers' Digests? Studies on a Selection of Subliterary Papyri*, Leiden-New York-Köln, Brill, 1998, pp. 7-12.

² Phot., *Bibl.*, 97, 84^a, 35-37; acerca de la crítica literaria en Focio cfr. KONRAT ZIEGLER, *Photios*, cit., coll. 719-725; GEORGE L. KUSTAS, *The Literary Criticism of Photios: A Christian Definition of Style*, «Hellenica», XVII, 1962, pp. 132-169; NIGEL G. WILSON, *Filólogos bizantinos*, trad. esp., Madrid, Alianza, 1994, pp. 152-160.

³ OLIMPIO MUSSO, *Sulla struttura del cod. Pal. gr. 398*, cit., pp. 5-9, entre otros.

⁴ Cfr. ANTONIO STRAMAGLIA, *Phlegon Trallianus*, cit., p. VIII; también IRENE PAJÓN LEYRA, *Entre ciencia y maravilla*, cit., pp. 144-146.

⁵ Véase el minucioso comentario de ANTONIO STRAMAGLIA, *Res inauditae, incredulae*, cit., pp. 230-257 (*Mir.* 1), 360-387 (*Mir.* 2), 400-415 (*Mir.* 3.3-7), donde se ponen de relieve interesantes conexiones con la narrativa y las creencias de la época; también son de gran utilidad FELIX JACOBY,

mientras que los segundos conservan la forma del ὑπόπνημα, común, en general, al *corpus Paradoxographorum* (cfr. *infra*).

En este sentido, aunque el *DM* presente cierta similitudes leximórficas con el *corpus Phlegonteum*, esto no se debe a que nuestro opúsculo provenga de la pluma del liberto de Adriano, sino a que ambos autores comparten las características propias de la narrativa griega de época helenístico-imperial, tal y como se deduce del análisis lingüístico de novelistas, mitógrafos y paradoxógrafos.¹ Así, por ejemplo, la simplicidad narrativa (ἀφέλεια) es un elemento común a los autores de estos géneros literarios conservados en *P*, aunque en Partenio de Nicea se evidencie una mayor complejidad lingüística y estilística,² y en el *De fluviis* pseudopltarqueo predomine cierto estilo formular bien tipificado para las distintas secciones de cada *narratio*.³ Por tanto, la lengua o el estilo del *DM* no son aspectos determinantes para negar/afirmar la autoría flegontea; no obstante, hay una clara relación entre forma y contenido en la narrativa griega, de modo que entran en juego otras cuestiones de análisis.

3. CRITERIOS HILOMÓRFICOS Y TEMÁTICO-CONCEPTUALES

Los criterios ‘hilomórficos’ tienen que ver con la forma del contenido, con la manera en la que éste queda estructurado en el conjunto de la obra y que lo relaciona con el subgénero al que pertenece,⁴ por lo que, en definitiva, están estrechamente conectados con los criterios ‘temático-conceptuales’, los cuales, según D’Ippolito, «coinvolgono la coerenza di dati e idee non solo nell’ambito di un *corpus* ma tra il *corpus* e il contesto culturale: nel primo caso i difetti sono le incoerenze, nel secondo gli anacronismi».⁵

Comenzando por el *DM*, el opúsculo presenta una monótona estructura básica:

- 1) El nombre de la protagonista: conservado desde el *Laur.* 56.1, figura en los catorce capítulos de forma constante, lo que demuestra que formaba par-

FGrHist II B, pp. 837-848; WILLIAM HANSEN, *op. cit.*, pp. 65-113; TOMMASO BRACCINI, MASSIMO SCORSONE, *Flegonte di Tralle*, cit., pp. xx-lvi, 75-87.

¹ Cfr. CONSUELO RUIZ MONTERO, *Aspetti dello stile*, cit., p. 91 sgg.

² Véase JANE L. LIGHTFOOT, *Parthenius of Nicaea. The Poetical Fragments and the Ἐρωτικὰ παθήματα*, Oxford, University Press, 1999, pp. 263-297, completado con MICHÈLE BIRAUD, DOMINIQUE VOISIN, ARNAUD ZUCKER, *Parthénios de Nicée*, Grenoble, Jérôme Millon, 2008, pp. 29-48 y con los estudios compilados en *Littérature et érotisme dans les Passions d’amour de Parthénios de Nicée. Actes du colloque de Nice 31 mai 2006*, a cura di Arnaud Zucker, Grenoble, Jérôme Millon, 2008.

³ ESTEBAN CALDERÓN DORDA, ALESSANDRO DE LAZZER, EZIO PELLIZER, *Plutarco. Fiumi e monti*, Napoli, D’Auria, 2003, pp. 23-30; CHARLES DELATTRE, *Pseudo-Plutarque*, cit., pp. 32-37.

⁴ GENNARO D’IPPOLITO, *Criteri antichi*, cit., pp. 303-305.

⁵ GENNARO D’IPPOLITO, *Criteri antichi*, cit., pp. 305-308.

- te del original. Este ‘paratexto’¹ es un elemento típico de la mitografía y como tal se conserva en Eratóstenes, Partenio, Antonino Liberal, el *De fluviis*, Conón, Higino..., mientras que está ausente en otros textos similares como los *Parallela minora* o las *Amatoriae narrationes* de Plutarco.
- 2) Biografía de la protagonista: en la que se incluye su genealogía, descendencia, matrimonios y sus logros; pero no sólo se hace hincapié en las *res gestae*, sino que también hay heroínas que destacan por su inteligencia (la babilonia Nitocris de DM 4, la persa Atosa de DM 7) o por su labor fundacional (Dido-Elisa de DM 6), mientras que otras ofrecen ejemplos negativos de venganza y crueldad (DM 3, 10, 12).
 - 3) Fuentes: aparecen sólo al principio de cada episodio (DM 1, 3, 5, 7, 12), sólo al final (DM 2, 10) o se citan al inicio del relato y se vuelven la recordar en el cuerpo del texto con *φησί* (DM 4, 6, 8, 9, 13); por su parte, DM 14 carece de fuente y DM 11 conserva un vago *φασίν*.

Como puede observarse, la estructura básica del DM es la de las *διηγήσεις*: una compilación de relatos breves, independientes, que pueden compartir – o no – una misma argumentación, un mismo sentido o un mismo fin, ya sea de forma evidente o supuesta.²

En cuanto a la obra de Flegón, ya hemos comentado la notable diferencia que hay entre los tres primeros relatos del *Περὶ θαυμασίων* y el resto de capítulos; es precisamente en estos últimos en los que se aprecia la estructura típica de la paradoxografía: breve reseña de los *παράδοξα*, sin explicaciones ni digresiones, pero indicando la fuente de la que proceden, pues, si algo caracteriza a la literatura paradoxográfica antigua es su derivación casi exclusiva de otras obras literarias, convirtiéndose en una literatura de segundo – o tercer – grado basada en la recopilación de *mirabilia* extraídos de un sinfín de fuentes, incluidas otras compilaciones paradoxográficas.³ El *Περὶ μακροβίων*,

¹ Acerca de la ‘paratextualidad’, entendida como la relación entre la obra literaria y otros textos que la acompañan (títulos, epígrafes, prólogos, epílogos, notas...), véase GERARD GENETTE, *Seuils*, Paris, Seuil, 1987; sobre la importancia y la naturaleza de los títulos en la literatura clásica *Titres et articulations du texte dans les œuvres antiques. Actes du Colloque International de Chantilly 13-15 décembre 1994*, a cura di Jean-Claude Fredouille, Marie-Odile Goulet-Cazé, Philippe Hoffmann, Pierre Petitmengin, Simone Deléani, Paris, Institute d’Études Augustiniennes, 1997.

² El sentido del término en la literatura grecolatina sobrepasa los límites de las definiciones retóricas de Theon, *Prog.*, 4, Hermog., *Prog.*, 2 o Aphth., *Prog.*, 2; véase ALAN CAMERON, *Greek Mythography*, cit., pp. 70-78.

³ Sobre este aspecto es fundamental el estudio de CHRISTIAN JACOB, *De l’art de compiler à la fabrication du merveilleux. Sur la paradoxographie grecque*, «Lalies», II, 1984, pp. 121-140, aunque está dedicado exclusivamente a Antígono, por lo que debe completarse con lo expuesto por GUIDO SCHEPENS, *Ancient Paradoxography: Origin, Evolution, Productions and Reception. Part. 1. The Hellenistic Period*, in *La letteratura di consumo nel mondo grecolatino. Atti del Convegno Internazionale, Cassino 14-17 settembre 1994*, a cura di Oronzo Pecere, Antonio Stramaglia, Cassino, Università, 1996, pp. 374-409, e IRENE PAJÓN LEYRA, *Entre ciencia y maravilla*, cit., pp. 29-40.

por su parte, se ha conservado con la forma del catálogo y sólo *FGrHist* 257 F 37 (= *Macr.*, 6 Stramaglia) presenta una redacción más elaborada.

El *DM* y el *corpus Phlegonteum* no comparten ninguna afinidad estructural que asegure que Flegón sea el autor del opúsculo. De hecho, ni siquiera el *DM* debe adscribirse al género de la paradoxografía. No obstante, Jan Bollansée ha intentado demostrar que el compendio anónimo comparte determinadas características con las compilaciones de *θαύματα*.¹

- 1) Según Bollansée, todo lo que causa asombro y estupor es susceptible de ser recopilado en un compendio paradoxográfico, y las personalidades de las varoniles protagonistas del *DM* podrían causar ese mismo efecto en los lectores.
- 2) Los paradoxógrafos acreditan la credibilidad de sus *mirabilia* presentando sus fuentes y eliminando del relato cualquier elemento sensacionalista que pueda arrojar cualquier tipo de sospecha sobre lo narrado, incluyendo aquí Bollansée la mitología.
- 3) La simpleza narrativa y la exposición sistemática de los hechos serían rasgos comunes a la paradoxografía y al *DM*.

No podemos dejar de hacer ciertas objeciones a estos planteamientos. Aunque parezca una tautología, la base de la literatura paradoxográfica está, obviamente, en lo *παράδοξον*,² pero de ninguna manera todo aquello que causa asombro es susceptible de convertirse en un argumento paradoxográfico, sino que las distintas clases de *mirabilia* se encuentran bien tipificadas desde los orígenes alejandrinos del género, generalmente *θαυμάσια* naturales; otra cosa es que el género haya evolucionado hacia otro tipo de *παράδοξα* y *τέρατα* de carácter etnográfico, culminando en la obra de Flegón y su casi único interés por *monstra humana*.³ Por otra parte, como bien señala Gera, el autor del compendio no ha tratado en ningún momento a sus protagonistas como personas extrañas, inusuales,⁴ por lo que no vemos

¹ JAN BOLLANSÉE, 'On women intelligent and intrepid in Warfare': Warrior women in popular culture, in *Modelli eroici dall'antichità alla cultura europea*, a cura di Alberto Barzanò, Cinzia Bearzot, Franca Landucci Gattinoni, Roma, L'Erma di Bretschneider, 2003, pp. 281-297.

² Cfr. GUIDO SCHEPENS, *Ancient Paradoxography*, cit., pp. 380-382.

³ Véase BRYAN P. REARDON, *Courants littéraires grecs des 11^e et 111^e siècles après J.-C.*, Paris, Les Belles Lettres, 1971, pp. 238-243; MARIA M. SASSI, *Mirabilia*, in *Lo spazio letterario*, cit., 1, 2, pp. 449-468; MARÍA EUGENIA RODRÍGUEZ BLANCO, *Flegón de Tralles dentro de la paradoxografía griega*, in *Actas del VIII Congreso Español de Estudios Clásicos*, 11, Madrid, Ediciones Clásicas, 1994, pp. 369-375; KRIS DELCROIX, *Ancient Paradoxography: Origin, Evolution, Productions and Reception. Part. II. The Roman Period*, in *La letteratura di consumo*, cit., pp. 410-452; WILLIAM HANSEN, *Phlegon of Tralles*, cit., pp. 1-16; OTTA WENSKUS, LORRAINE DASTON, in *Der neue Pauly*, VIII, Stuttgart, Metzler, 2000, coll. 309-314, *sub voce* «Paradoxographoi»; ÁLVARO IBÁÑEZ CHACÓN, *La obra paradoxográfica de Damascio*, cit., *passim*; IDEM, *Poesía y paradoxografía*, «Maia», LX, 2008, pp. 393-404.

⁴ DEBORAH GERA, *Warrior Women*, cit., p. 58.

dónde está lo portentoso: cierto es que la mayoría de las mujeres del *DM* actúan de una forma varonil y corajinosa poco apropiada para la imagen que tradicionalmente tenemos de la mujer en la Antigüedad, pero no debemos olvidar que ésta visión se ha fraguado sobre la base del modelo ateniense de época clásica, mientras que la realidad de la mujer a partir del período helenístico, y sobre todo en la Roma imperial, dista mucho de aquella esposa recluida en el gineceo, de libertad limitada y en constante vigilancia masculina.¹ En este sentido, si el *DM* se compuso entre los siglos II-I a.C.,² difícilmente creemos que el arrojo y la determinación de estas reinas pudieran sorprender a alguien de la época, teniendo en cuenta la cotidianeidad de las poderosas reinas helenísticas,³ y, en el caso de que el compendio fuera posterior, su contenido sería mucho menos efectista en comparación con las grandes figuras femeninas de finales de la República y del Imperio.⁴ Además, la mujer suele ser el centro de los *mirabilia* sólo cuando ella misma los produce, es decir, cuando da a luz a algún tipo de *τέρας* o cuando lleva a cabo relaciones homosexuales, descritas en las fuentes con la terminología y los tópicos de los *θαύματα*.⁵

No creemos, por tanto, que el *DM* deba considerarse paradoxografía por su argumento, pues, en ese caso, habría que aplicar la misma categoría genérica a otras obras de temática similar, entre las que se conservan las *Mulierum virtutes* de Plutarco y determinados capítulos del libro VIII de los *Στρατηγήματα* de Polieno. Sobre éste, es interesante que, como hemos señalado, su transmisión esté unida al *DM*; pero, aunque ambos narren las hazañas de algunas reinas, en realidad difieren en numerosos detalles.⁶

¹ Sobre esta imagen tradicional son clásicos los estudios de EVA CANTARELLA, *L'ambiguo malanno*, Roma, Einaudi, 1981 y SARAH B. POMEROY, *Godesses, Whores, Wives, and Slaves: Women in Classical Antiquity*, New York, Schocken, 1995².

² Como propone DEBORAH GERA, *Warrior Women*, cit., pp. 29-30.

³ Véase, entre la numerosa bibliografía, SARAH B. POMEROY, *Women in Hellenistic Egypt from Alexander to Cleopatra*, New York, Schocken, 1984.

⁴ Véanse, entre otros, RICHARD A. BAUMAN, *Women and Politics in Ancient Rome*, London, Routledge, 1992 y MARÍA JOSÉ HIDALGO DE LA VEGA, *Las emperatrices romanas. Sueños de púrpura y poder oculto*, Salamanca, Universidad, 2012.

⁵ Cfr. SANDRA BOEHRINGER, 'Ces monstres de femmes'. Topique des 'thaumata' dans les discours sur l'homosexualité féminine aux premiers siècles de notre ère, in *Mirabilia. Conceptions et représentations de l'extraordinaire dans le monde antique. Actes du colloque international, Lausanne, 20-22 mars 2003*, a cura di Olivier Bianchi, Olivier Thévenaz, Bern, Peter Lang, 2004, pp. 75-98; acerca de las consideraciones (negativas) en la Antigüedad sobre la homosexualidad femenina véase JUAN FRANCISCO MARTOS MONTIEL, *Desde Lesbos con amor: homosexualidad femenina en la Antigüedad*, Madrid, Ediciones Clásicas, 1996 (rist. 2001).

⁶ Cfr. DEBORAH GERA, *Warrior Women*, cit., pp. 36-37; KAI BRODERSEN, *Mannhafte Frauen bei Polyainos und beim Anonymus de mulieribus*, in *Polyainos. Neue Studien*, a cura di Kai Brodersen, Berlin, Verlag Antike, 2010, pp. 149-159.

Protagonista	Polyaen.	DM
Semíramis	8, 26	1
Rodógine	8, 27	8
Ferétíme	8, 47	10
Tómiris	8, 28	12
Artemisia	8, 53	13

En cuanto a las *Mulierum virtutes*, es cierto que conservan el trasfondo moralizante y ético de la producción plutarquea,¹ algo que, según Gera, está ausente en el *DM*,² pero hay un interesante punto de unión entre ambos: su carácter biográfico, mucho más marcado incluso en el *DM* que en las *Mulierum virtutes*, pues, mientras que éstas presentan los relatos *in medias res*, centrándose en hazañas singulares de las protagonistas, aquél, en cambio, desarrolla un programa biográfico similar al de Plutarco, pero a pequeña escala: enmarcadas entre la vida y la muerte del personaje biografiado, se relatan las gestas y las anécdotas que mejor perfilan el carácter del personaje.³ Sería quizá osado considerar el *DM* como una suerte de compendio de breves biografías de mujeres poderosas, pero seguimos viéndolo más cercano a este género que al paradoxográfico, si bien ambos, como la mayoría de los géneros postaristotélicos, carecen de una codificación retórica antigua.⁴

Por otra parte, acerca de la ausencia del aparato mítico en el *DM* y en la paradoxografía en general supuesta por Bollansée, consideramos que esta idea es una generalidad heredada que debe matizarse y contextualizarse.

En efecto, no debe extrañarnos que en el *DM* no haya mitos, dado que las protagonistas de los relatos son personajes históricos y, aunque la erradicación del mito en la historia no fue tan tajante a pesar de Tucídides o Polibio, su presencia en la historiografía cumple unas funciones arqueológicas muy

¹ El estudio más completo sobre este tratado sigue siendo el de PHILIP A. STADTER, *Plutarch's Historical Methods. An Analysis of the Mulierum Virtutes*, Cambridge Mass., Harvard University Press 1965.

² DEBORAH GERA, *Warrior Women*, cit., pp. 34-36; 55-56.

³ Sobre estos aspectos de la biografía plutarquea véase PHILIP A. STADTER, *Anecdotes and the thematic structure of Plutarchean biography*, in *Estudios sobre Plutarco: aspectos formales. Actas del IV Simposio español sobre Plutarco, Salamanca, 26-28 de Mayo de 1994*, a cura di José Antonio Fernández Delgado, Francisca Pordomingo Pardo, Madrid, Ediciones Clásicas, 1996, pp. 291-303; AURELIO PÉREZ JIMÉNEZ, *Retrato literario y biografía menor en el corpus Plutarcheum*, in *I generi letterari in Plutarco. Atti del VIII Convegno plutarqueo, Pisa, 2-4 giugno 1999*, a cura di Italo Gallo, Claudio Morechini, Napoli, D'Auria, 2000, pp. 29-37; VICENTE RAMÓN PALERM, *Plutarco y la biografía política en Grecia: aspectos de innovación en el género*, in *Las biografías griega y latina como género literario. De la Antigüedad al Renacimiento. Algunas calas*, a cura di Vitalino Valcárcel Martínez, Vitoria, Universidad del País Vasco, 2009, pp. 41-67.

⁴ Cfr. ITALO GALLO, *Biografie di consumo in Grecia: il Romanzo di Alessandro e La vita del filosofo Secondo*, in *La letteratura di consumo*, cit., pp. 235-264: 237-240.

específicas no constatadas en nuestro opúsculo.¹ Sólo dos personajes del *DM* podrían situarse en el ambiguo estadio de la leyenda:

- 1) Semíramis (*DM* 1) es una creación griega a partir de la reina asiria Sammuramat, regente mientras su hijo era menor de edad, pero las fuentes griegas han transmitido – o inventado – una serie de historietas novelescas y fabulosas sobre su historia que la han convertido en un personaje de leyenda: era hija de la diosa asiria Dérceto, fue abandonada al nacer, cometió incesto con su hijo Nino/Ninias y se convirtió en un paradigma de una sexualidad desmedida.² De todo esto, en *DM* 1 sólo se recoge su nacimiento de una forma un tanto aséptica: *θυγάτηρ μὲν, ὡς φησι Κτησίας, Δερκετοῦς τῆς Συρίας θεοῦ καὶ Σύρου τινός.*
- 2) En *DM* 6 se narra la vivencia de Tíoso-Elisa-Dido, atribuyendo a Timeo de Tauromenio una versión histórica ajena a la influyente creación virgilia-na, dado que omite cualquier mención de Eneas, aunque conserva el motivo de la inmolación sobre la pira.³

En ambos casos, el autor del *DM* ha sustraído el elemento mítico tradicional, acentuando la dimensión histórica de sus protagonistas, no porque, como pretende Bollansé, el mito estuviera ausente de la paradoxografía. Ciertamente, en el *corpus Paradoxographorum* hallamos numerosas referencias míticas, generalmente relacionadas con la mitología heroica, sobre todo, con los ‘héroes viajeros’,⁴ y, como no podía ser de otra forma, con Alejandro Magno, mitificado y presente en varios extractos.⁵ Así, el mito cumple en la literatura paradoxográfica dos funciones específicas: explicar el origen de los fenómenos prodigiosos y certificar la existencia y, por tanto, la veracidad de

¹ Cfr. CLAUDE CALAME, *Mythe et histoire dans l'Antiquité grecque*, Lausanne, Payot, 1996.

² Véanse los artículos enciclopédicos de CARL FRIEDRICH LEHMANN-HAUPT, in *Ausführliches Lexikon der griechischen und römischen Mythologie*, IV, a cura di Wilhelm Heinrich Roscher, Leipzig, Teubner, 1909/1915, coll. 678-702, *sub voce* «Semiramis» y THOMAS LENSCHAU, in *Realenzyklopädie der classischen Altertumswissenschaft*, Suppl. VII, Stuttgart, Metzler, 1940, coll. 1204-1212, *sub voce* «Semiramis», y la monografía de ANNA MARIA G. CAPOMACCHIA, *Semiramis. Una femminilità ribaltata*, Roma, L'Erma di Bretschneider, 1986.

³ Acerca del personaje ‘histórico’ subyacente en el personaje virgiliano cfr., entre otros, ANTONIO LA PENNA *et alii*, in *Enciclopedia Virgiliana*, 2, Roma, Istituto dell'Enciclopedia, 1985, pp. 48-63, *sub voce* «Didone»; NICHOLAS HORSEFALL, *Dido in the light of history*, in *Oxford readings in Vergil's Aeneid*, a cura di Stephen J. Harrison, Oxford, University Press, 1990, pp. 127-144; ANTONIO RUIZ DE ELVIRA, *Dido y Eneas*, «CFC», XXIV, 1990, pp. 77-98; RALPH HEXTER, *Sidonian Dido*, in *Innovations of Antiquity*, a cura di Ralph Hexter, Daniel Selden, New York-London, Routledge, 1992, pp. 332-384; DEBORAH GERA, *Warrior Women*, cit., pp. 133-138.

⁴ Así, entre otros, se recurre a Odiseo (*Antig.*, *Mir.*, 24), Diomedes (*Antig.*, *Mir.*, 172; *Ps.-Arist.*, *Mir.*, 79), Jasón (*Ps.-Arist.*, *Mir.*, 112) o Filoctetes (*Ps.-Arist.*, *Mir.*, 115); también son frecuentes las referencias a cultos, cfr. MANUEL GARCÍA TEJEIRO, M^a. TERESA MOLINOS TEJADA, *Paradoxographie et religion*, «Kernos», VII, 1994, pp. 273-285.

⁵ Apollon., *Mir.*, 43; *Paradoxographus Vaticanus*, *Mir.*, 43; Philo Heracleota, *Mir.*, 1.

los mismos. En este sentido, la presencia del mito en la paradoxografía está garantizada y autores concretos como Ninfodoro de Siracusa, Filostéfano de Cirene o Nicolao de Damasco mezclaron indistintamente mitos con *παράδοξα*:¹ de hecho, la línea que separa mitografía de paradoxografía es muy tenue en algunos autores del *corpus* como Mírsilo de Metimna o Lisímaco de Tebas, sobre lo cual se precisa de un estudio pormenorizado.²

La ausencia de elementos míticos en el *DM* se debe, por tanto, al carácter historiográfico-biográfico de la obra, no a su adscripción al género paradoxográfico, con el que, como hemos visto, comparte sólo algunas características poco determinantes. Así, en cuando al género al que pertenecería nuestro opúsculo, estamos de acuerdo con Gera a la hora de entenderlo como una suerte de catálogo retórico-anticuario, aunque no compartamos su visión de los elevados propósitos del anónimo autor.³

De acuerdo con lo visto hasta ahora, ni la lengua, ni la estructura, ni el género literario del *DM* pueden aducirse para justificar la atribución a Flegón, como tampoco hay ningún tipo de relación temática entre ambos. El *DM* no sólo carece de maravillas, sino que los elementos míticos están, como hemos señalado, subordinados a la concepción puramente histórica de las protagonistas, de manera que no hay ni rastro de los portentos que colman la obra flegontea, y suponer que las hombrunas reinas del *DM* tienen algo que ver con los andróginos y hermafroditas (*Mir.* 4-10) o con los *monstra* teratológicos (*Mir.* 20-33) de Flegón sería excesivo. De hecho, si hay algún motivo omnipresente en el *corpus Phlegonteum*, éste es la presencia de oráculos, ya sean de tipo délfico, sibilino o por medio de cabezas proféticas,⁴ de acuerdo con la

¹ Cfr. BEN Z. WACHOLDER, *Nicolaus of Damascus*, Berkeley-Los Angeles, University of California Press, 1962, pp. 65-80; ANNA SANTONI, *Mito e mirabilia in Ninfodoro di Siracusa*, in *Quarte giornate internazionali di Studi sull'Area Elima (Erice, 1-4 dicembre 2000)*, a cura di Alessandro Corretti, Pisa, Scuola Normale Superiore di Pisa, 2003, pp. 1163-1173; ROBERTO CAPEL BADINO, *Filostefano di Cirene. Testimonianze e frammenti*, Milano, LED, 2010 (pp. 37-40 sobre la paradoxografía).

² Cfr., no obstante, los sucintos apuntes de KONRAT ZIEGLER, *Paradoxographoi*, cit., coll. 1143 y 1155; ALESSANDRO GIANNINI, *Studi sulla paradossografia II*, cit., pp. 116-117 y 121-122; IRENE PAJÓN LEYRA, *Entre ciencia y maravilla*, cit., pp. 129 y 135; hay una breve monografía sobre Mírsilo: STEVEN JACKSON, *Myrsilus of Methymna. Hellenistic Paradoxographer*, Amsterdam, Adolf M. Hakkert, 1995.

³ DEBORAH GERA, *Warrior Women*, cit., pp. 57-60.

⁴ LUISA BREGLIA PULCI DORIA, *Oracoli sibillini tra rituale e propaganda (Studi su Flegonte di Tralle)*, Napoli, 1983; CHARLES GUITTARD, *Le témoignage de Phlégon de Tralles*, in *Les écrivains du deuxième siècle et l'Etrusca disciplina*, Tours, ENS, 1996, pp. 123-133 (*Caesarodunum Suppl.* 65); IRENE PAJÓN LEYRA, *Extraordinary Orpheus. The Image of Orpheus and Orphism in the Texts of the Paradoxographers (OF1065, 787, 790, 793, and 794)*, in *Tracing Orpheus. Studies of Orphic Fragments in Honour of Alberto Bernabé*, a cura di Miguel Herrero de Jáuregui et alii, Berlin-Boston, de Gruyter, 2011, pp. 333-338; SUSAN STATTERFIELD, *Notes on Phlegon's Hermaphrodite Oracle and the Publication of Oracles in Rome*, «RhM», CLIV, 2011, pp. 117-128; TOMMASO BRACCINI, *Orfeo e gli altri: ancora sulla fortuna delle teste profetiche*, «SIFC», CV, 2012, pp. 191-210.

tendencia historiográfica de la época;¹ ya lo advirtió Focio: *χρησιμοῖς δὲ παντοίοις ἐς ὑπερβολήν ἐστι κεχρημένος*.² Sin embargo, en ningún relato del *DM* se recurre a este motivo literario; es más, se podría decir, incluso, que el compilador de las historietas ha eliminado toda referencia a los oráculos, como se desprende, por ejemplo, de la omisión deliberada de la respuesta oracular que otras fuentes dan para la historia de Argia.³

En definitiva, la antigua atribución del *De mulieribus* al historiador y parodoxógrafo Flegón de Trales no supera un análisis de los criterios modernos para la investigación pseudepigráfica, dado que no hay entre ambos ningún tipo de relación extratextual, lingüística, conceptual o genérica que confirme la autoría flegontea del anónimo opúsculo.

¹ Véase GLEN W. BOWERSOCK, *Fiction as History. Nero to Julian*, Berkeley-Los Angeles-London, University of California Press, 1994; MARIO MAZZA, *Il vero e l'immaginato. Profezia, narrativa e storiografia nel mondo romano*, Roma, Jouvence, 1999.

² Phot., *Bibl.*, 97, 84b 1-2.

³ *DM* 5; cfr. Hdt., 6, 52.

COMPOSTO IN CARATTERE DANTE MONOTYPE DALLA
FABRIZIO SERRA EDITORE, PISA · ROMA.
STAMPATO E RILEGATO NELLA
TIPOGRAFIA DI AGNANO, AGNANO PISANO (PISA).

★

Maggio 2015

(CZ 2 · FG 21)

